

⚠️ WARNUNG

Der VOSSOR BUSINESS darf nur dann eingesetzt werden, wenn der erforderliche Blick in den Rückspiegel nicht behindert oder eingeschränkt wird.

HINWEIS

Der VOSSOR BUSINESS wird an dem vorhandenen Rückspiegel im Fahrzeug befestigt.

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines.....	3
1.1	Informationen zu dieser Anleitung.....	3
1.2	Warnhinweise	3
1.3	Haftungsbeschränkung	4
1.4	Urheberschutz.....	4
2	Sicherheit	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
3	Transport und Verpackung	6
3.1	Sicherheitshinweise	6
3.2	Lieferumfang und Transportinspektion.....	6
3.3	Entsorgung der Verpackung	6
4	Aufbau und Funktion	7
4.1	Allgemeines	7
4.2	Leistungsmerkmale des VOSSOR BUSINESS.....	7
4.3	Gesamtübersicht.....	8
4.4	Tasten und deren Funktionen	9
4.5	Symbole in der Anzeige	10
5	Inbetriebnahme des VOSSOR BUSINESS	11
5.1	Montage des VOSSOR BUSINESS.....	11
5.2	Akku des VOSSOR BUSINESS	12
5.2.1	Laden des Akkus	12
5.2.2	Entsorgung des Akkus	12
5.3	Den VOSSOR BUSINESS einschalten	12
5.4	VOSSOR BUSINESS und Mobiltelefon koppeln	12
5.4.1	Erstkoppelung	13
5.4.2	Nach der Koppelung	13
5.5	Den VOSSOR BUSINESS konfigurieren	13
5.5.1	Menüsprache einstellen	13
5.5.2	Display	14
5.5.3	Lautstärke einstellen	14
5.5.4	Lautstärke des Anrufsignals einstellen.....	14
5.6	Ausschalten des VOSSOR BUSINESS	14

6	Telefonbuch.....	15
6.1	Telefonbuch übertragen.....	15
6.1.1	AT Kommando.....	15
6.1.2	OPP (Object Push Profile)	15
6.1.3	Telefonbuch löschen.....	16
7	Gespräche führen.....	17
7.1	Sicherheitshinweise	17
7.2	Ein Gespräch aus dem Telefonbuch führen.....	17
7.3	Ein Gespräch empfangen	17
7.4	Ein Gespräch aus dem Rufspeicher führen / Wahlwiederholung	17
7.5	Rufnummern- / Namensanzeige	18
7.6	Gespräch ablehnen.....	18
7.7	Sprachanwahl	18
7.8	Optionen während eines Gespräches.....	18
7.8.1	Anklopfen.....	18
7.8.2	Gesprächsübergabe zwischen VOSSOR BUSINESS und Mobiltelefon	19
7.8.3	DTMF Funktion	19
8	Weitere Funktionen des VOSSOR BUSINESS	20
8.1	A2DP-Funktionen.....	20
8.1.1	A2DP-Verbindung herstellen	20
8.1.2	A2DP-Funktionen.....	20
8.2	Multiconnecting	21
8.2.1	Verbindung von weiteren Mobiltelefonen	21
8.2.2	Gesprächsfunktionen	21
8.2.3	Telefonbuchfunktionen bei Multiconnecting	22
8.3	TTS und ASR	22
9	Reinigung und Pflege	23
9.1	Reinigungs- und Sicherheitshinweise	23
10	Störungsbehebung	24
10.1	Sicherheitshinweise	24
10.2	Störungsursachen und -behebung.....	24
11	Entsorgung.....	26
12	Garantie	27
13	Technische Daten	28
14	Konformitätserklärung	29

1 Allgemeines

Lesen Sie die hier aufgeführten Informationen aufmerksam durch, damit Sie mit Ihrem VOSSOR BUSINESS schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des VOSSOR BUSINESS (nachfolgend auch als "Gerät" bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in Reichweite vom Gerät auf.

Geben Sie die Bedienungsanleitung mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.2 Warnhinweise

In der vorliegenden Betriebsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche Sachbeschädigung.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann es zu Sachbeschädigungen kommen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachbeschädigungen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

1.3 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.4 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Seecode Technology Ltd & Co. KG vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz als Freisprecheinrichtung in Fahrzeugen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.

3 Transport und Verpackung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Transport und Verpackung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Der Lieferumfang besteht aus:

- Freisprecheinrichtung VOSSOR BUSINESS
- 12/24V KFZ-Ladekabel
- Integrierter Akku
- Sicherungsbänder
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

3.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

4 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Aufbau und Funktion des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

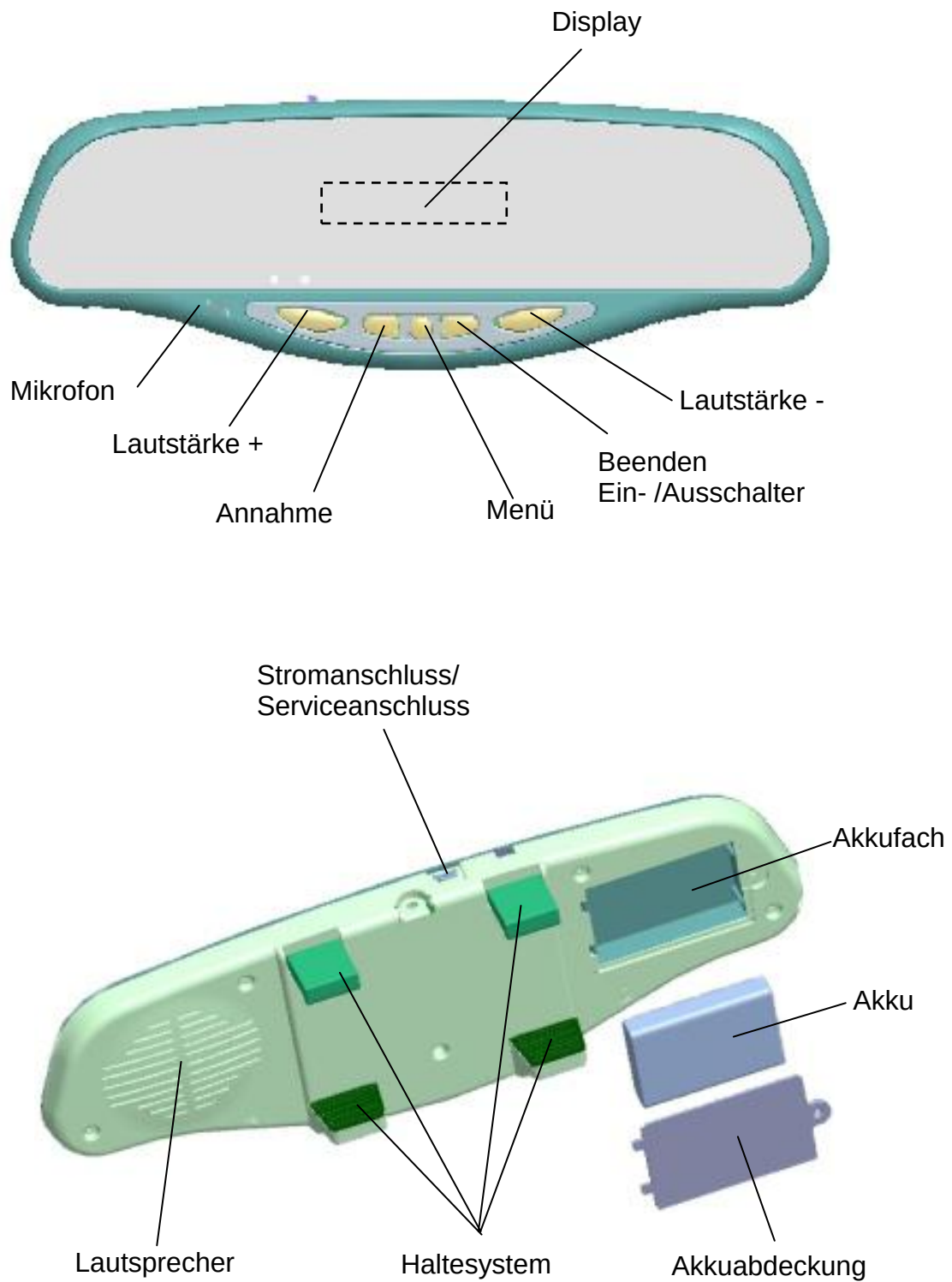
4.1 Allgemeines

Der VOSSOR BUSINESS ist eine Freisprecheinrichtung für Kraftfahrzeuge, welche auf einfache Weise am Rückspiegel eines KFZ montiert wird. Das Gerät stellt über BluetoothTM eine Verbindung zu einem Mobiltelefon her. Telefonnummern können aus dem Mobiltelefon zum VOSSOR BUSINESS übertragen werden.

4.2 Leistungsmerkmale des VOSSOR BUSINESS

- Telefonbuchübertragung über OPP (Object-Push-Profile) oder AT-Kommandos
- Telefonbuchspeicher für bis zu 2000 Nummern
- Durchlaufende Anzeige des Anrufernamens (falls im Telefonbuch des VOSSOR BUSINESS gespeichert)
- Anzeige der Signalstärke des verbundenen Mobiltelefones (sofern das verwendete Mobiltelefon diese Funktion unterstützt)
- DSP-Technologie für Echo- und Hintergrundgeräuschunterdrückung
- Unterstützung von DTMF-Tönen (DUAL TONE MODULATION FREQUENCY)
- Digitale Lautstärkeregelung
- Punktmatrix-LCD (Flüssigkristall-Anzeige)
- Speicher für gewählte/angenommene/entgangene Anrufe
- Sprachanwahl
- Einstellbarer Bildschirmkontrast
- Akkukapazitätsanzeige
- Software updatebar

4.3 Gesamtübersicht

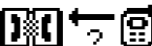


4.4 Tasten und deren Funktionen

	
Gespräch annehmen	Gespräch beenden
Sprachanwahl	Gespräch ablehnen
Gesprächsübergabe	Nein (im Menü)
Ja (im Menü)	Ein-/Ausschalten (2 Sekunden drücken)
Bluetoothverbindung herstellen	
	
Lautstärke erhöhen	Lautstärke senken
Hoch (im Menü)	Runter (im Menü)
Links (im Menü)	Rechts (im Menü)
	
DTMF (Dial Tone Modulation Frequency) nur aktiv während eines laufenden Gespräches	
Telefonbuch Übertragung der Telefonkontakte des Mobiltelefones (integr. und SIM-Telefonbuch) zum VOSSOR BUSINESS über OPP oder AT Kommandos	
LCD Einstellung Kontrast	
Bluetoothverbindung trennen	
Telefonbuch löschen Das komplette Telefonbuch löschen	

4.5 Symbole in der Anzeige

Symbole auf dem LCD

SEECODE	Einschaltbildschirm
	BT Koppelungsmodus
	BT Koppelung erfolgreich
	BT Suchmodus (Blinken)
SEECODE	Keine Verbindung über BT
 DAVID	Gewählte Rufnummer
 DAVID	Angenommener Anruf
 DAVID	Entgangener Anruf
	Menü
	Netzstärkeanzeige (für das verbundene Mobiltelefon)
	Akkuanzeige (Ladezustand des VOSSOR BUSINESS)
	Gesprächsübergabe an das Mobiltelefon
	Sprachanwahl
Call Register	Anrufspeicher
	Lautstärkeanzeige
	AT Kommando „Anfrage“
	AT Kommando „Telefonbuch Transfer läuft“
	AT Kommando „Telefonbuch Transfer fertig“
	OPP Telefonbuch Transfer läuft

BT =  Bluetooth™

5 Inbetriebnahme des VOSSOR BUSINESS

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

5.1 Montage des VOSSOR BUSINESS

⚠️ WARNUNG

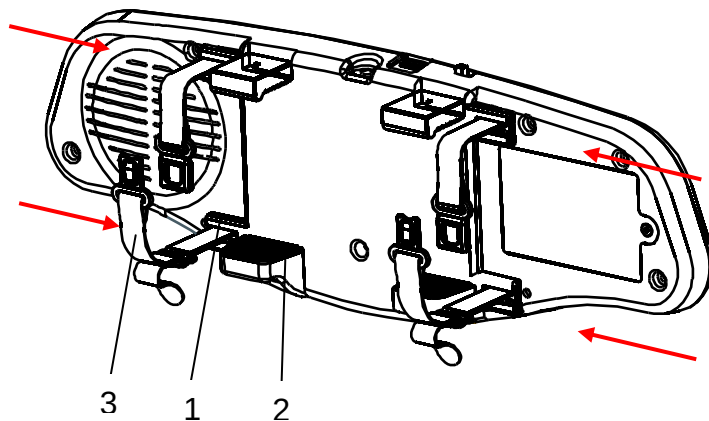
Ein falsch oder nachlässig in das Fahrzeug montiertes Gerät kann die Fahrsicherheit beeinträchtigen!

- ▶ Das Gerät korrekt montieren und einwandfreie Befestigung sicherstellen!
- ▶ Das Gerät nur dann einsetzen, wenn die erforderliche Sicht auf den Rückspiegel möglich ist!

HINWEIS

Bevor Sie den VOSSOR BUSINESS montieren:

- ▶ Motor des Fahrzeugs ausstellen.
 - ▶ Handbremse anziehen.
- Entnehmen Sie alle Einzelteile aus dem Lieferumfang des VOSSOR BUSINESS aus der Verpackung.
 - Drehen Sie das Gerät mit der Rückseite zu sich.
 - Schieben Sie die Halter der beiden Sicherungsbänder seitlich in die vier Aufnahmen (1) neben dem Klemmhalter (2). Hierbei jeweils den Gurt (3) mit der Schnalle auf der Oberseite montieren.
 - Stellen Sie die Länge der Bänder entsprechend der Größe des Fahrzeug-Rückspiegels ein.
 - Befestigen Sie das Gerät auf dem Fahrzeug-Rückspiegel und schieben Sie jeweils die Lasche in die Schnalle.
 - Um die Verriegelung zu lösen, drücken Sie jeweils auf den mittleren Teil der Schnallen.



5.2 Akku des VOSSOR BUSINESS

5.2.1 Laden des Akkus

HINWEIS

Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung für mindestens 8 Stunden auf, so verlängern Sie die Lebensdauer des Akkus.

HINWEIS

Der Akku muss für das Aufladen nicht aus dem Gerät entnommen werden.

1. Verbinden Sie das Ladekabel mit der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeuges
2. Verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse am Gerät.

5.2.2 Entsorgung des Akkus

HINWEIS

Geben Sie den Akku entweder an den Sammelstellen Ihrer Gemeinde ab oder entsorgen ihn über den Fachhandel. Auf keinen Fall gehört der Akku in den normalen Hausmüll.

5.3 Den VOSSOR BUSINESS einschalten

Drücken Sie zum Einschalten die Taste  für ca. zwei Sekunden. Das Gerät befindet sich jetzt im Suchmodus  und sucht nach gekoppelten Geräten. Dieser Suchmodus  bleibt für 5 Sekunden aktiv. Falls kein Telefon gefunden wird, wird **SEECODE** auf dem Display angezeigt. Um erneut zu suchen, drücken Sie die Taste .

Falls Sie das Gerät und Ihr Mobiltelefon bereits einmal gekoppelt haben, drücken Sie , um den automatischen Suchmodus zu aktivieren.

5.4 VOSSOR BUSINESS und Mobiltelefon koppeln

HINWEIS

Schalten Sie vor der Koppelung die Bluetooth-Funktion Ihres Mobiltelefons ein.

Schlagen sie in der Betriebsanleitung Ihres Mobiltelefons nach, wie Sie mit dem Telefon eine Bluetooth-Verbindung herstellen und wie Sie das Telefon mit anderen Geräten koppeln können.

5.4.1 Erstkoppelung

1. Schalten Sie den VOSSOR BUSINESS ein und warten Sie, bis er den Suchmodus beendet.
2. Drücken und halten Sie die Menütaste zwei Sekunden lang; im Display erscheint der Text **READY PAIRING**.
3. Suchen Sie mit Ihrem Mobiltelefon nach neuen Bluetooth-Geräten. Wenn der VOSSOR BUSINESS erfolgreich gefunden wurde, erscheint er in der Liste der gefundenen Geräte mit seiner ID **SEECODE**.
4. Geben Sie den Koppelungscode "**0000**" ein, wenn Sie zur Eingabe eines Passwortes aufgefordert werden.
5. Das Symbol  erscheint auf dem Display und signalisiert hierdurch die erfolgreiche Koppelung.

HINWEIS

Sie können den VOSSOR BUSINESS als Freisprechgerät für mehrere Mobiltelefone nutzen (siehe Kapitel Multiconnecting). Jedes dieser Mobiltelefone muss einmal mit dem VOSSOR BUSINESS gekoppelt werden. Während des Koppelns darf kein weiteres Mobiltelefon mit dem VOSSOR BUSINESS verbunden sein.

5.4.2 Nach der Koppelung

Nach einer erfolgreichen Koppelung können Sie Mobiltelefon und VOSSOR BUSINESS miteinander verbinden, indem Sie am VOSSOR BUSINESS einmal  drücken. Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth Funktion Ihres Mobiltelefons eingeschaltet ist, bevor Sie  drücken

Nach der erfolgreichen Verbindung hören Sie einen einzelnen Ton und die Bluetooth-Kennung des Mobiltelefons wird auf der Anzeige angezeigt z. B.  **MOTOROLA V3** 

5.5 Den VOSSOR BUSINESS konfigurieren

HINWEIS

Die Konfiguration ist nur bei einer aktiven Bluetooth Verbindung möglich.

5.5.1 Menüsprache einstellen

1. Drücken Sie die Menütaste.
2. Bewegen Sie sich im Menü mit den Tasten  und  zum Menüpunkt **Setting**.
3. Drücken Sie  zum Bestätigen.
4. Bewegen Sie sich mit den Tasten  und  zum Menüpunkt **Language Setting** und drücken Sie wieder  zum Bestätigen.

5. Wählen Sie mit den Tasten  und  die gewünschte Sprache aus.
6. Drücken Sie  um die Einstellung zu speichern.

5.5.2 Display

1. Drücken Sie .
2. Bewegen Sie sich im Menü mit den Tasten  und  zum Menüpunkt **LCD Contrast**.
3. Drücken Sie , um den Menüpunkt aufzurufen.
4. Stellen Sie über die Balkenanzeige mit  und  den Kontrast ein (10 mögliche Stufen).
5. Drücken Sie  um die Einstellung zu speichern.

5.5.3 Lautstärke einstellen

Verändern Sie die Lautstärke während eines laufenden Gespräches mit den Tasten  und .

5.5.4 Lautstärke des Anrufsignals einstellen

Im Bereitschaftsmodus (VOSSOR BUSINESS ist eingeschaltet, es wird kein Gespräch geführt) verändern Sie die Lautstärke des Anrufsignals mit den Tasten  und .

5.6 Ausschalten des VOSSOR BUSINESS

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie  für zwei Sekunden.

6 Telefonbuch

6.1 Telefonbuch übertragen

Mittels AT Kommando oder OPP (Object Push Profile) kann das Telefonbuch sowie die Kontakte des Mobiltelefons zum VOSSOR BUSINESS übertragen werden.

HINWEIS

- ▶ Nicht alle Mobiltelefone unterstützen den Telefonbuchtransfer über AT-Kommandos.
- ▶ Der VOSSOR BUSINESS kann Telefonbücher für mehrere Mobiltelefone verwalten, siehe hierzu Kapitel Multiconnecting.

6.1.1 AT Kommando

Diese Funktion wird automatisch aktiviert, wenn ein Mobiltelefon zum ersten Mal mit dem Vossor gekoppelt wird. Während der Übertragung sehen Sie ein Pfeilsymbol, nach erfolgreicher Übertragung verschwindet dieses. Wenn Sie ein zweites Mobiltelefon anlernen wird die automatische Telefonbuchübertragung aktiviert und lädt das Telefonbuch des neuen Gerätes. Hierbei wird das Telefonbuch des ersten Gerätes gelöscht.

HINWEIS

Falls Ihr Mobiltelefon die automatische Übertragung nicht unterstützt, versuchen Sie den Transfer mit OPP.

6.1.2 OPP (Object Push Profile)

Falls Ihr Mobiltelefon den Transfer über AT Kommando nicht unterstützt, können Sie Kontakte auch über OPP an den VOSSOR BUSINESS senden.

Telefonbuch über OPP übertragen:

1. Trennen Sie die Koppelung zwischen VOSSOR BUSINESS und Mobiltelefon. Der VOSSOR BUSINESS wird vom Mobiltelefon jetzt als Gegenstelle behandelt und nicht mehr als Audiozubehör.

2. Übertragen Sie die Kontakte aus Ihrem Mobiltelefon zum VOSSOR BUSINESS. Die Betriebsanleitung Ihres Mobiltelefons gibt Auskunft darüber, was Sie dazu tun müssen. Vom Typ des Mobiltelefons hängt auch ab, ob Sie das gesamte Telefonbuch auf einmal übertragen können oder ob jeder Kontakt einzeln übertragen werden muss.
3. Während des Transfers erscheint   im Display.
4. Nach dem Transfer erscheint "xxx records" für die Anzahl (xxx) der korrekt übertragenen Kontakte im Display.
5. Überprüfen Sie über das Menü, ob alle Kontakte korrekt übertragen wurden.
6. Verbinden Sie das Telefon erneut mit dem VOSSOR BUSINESS.

6.1.3 Telefonbuch löschen

HINWEIS

Es kann nur das komplette Telefonbuch gelöscht werden.

Um das Telefonbuch zu löschen:

1. Drücken Sie .
2. Bewegen Sie sich im Menü mit den Tasten  und  zum Menüpunkt **Del Phonebook**.
3. Drücken Sie .
4. Im Display erscheint **Are you sure?**
5. Drücken Sie  zur Bestätigung oder  zum Abbrechen.

7 Gespräche führen

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

7.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Ablenkungen durch Telefonieren und unachtsames Fahren kann zu schweren Unfällen führen!

- Widmen Sie Ihre volle Aufmerksamkeit auch dann dem Straßenverkehr, wenn Sie während des Fahrens Gespräche über den VOSSOR BUSINESS führen.

Gespräche können sowohl vom VOSSOR BUSINESS als auch vom Mobiltelefon aus eingeleitet werden.

7.2 Ein Gespräch aus dem Telefonbuch führen

1. Drücken Sie .
2. Bewegen Sie sich im Menü mit den Tasten  und  zum Menüpunkt **Phonebook**.
3. Drücken Sie , um das Telefonbuch zu öffnen.
4. Wählen Sie den Anfangsbuchstaben des gewünschten Kontaktes mit  oder  und drücken Sie , um den Kontakt zu suchen.
5. Suchen Sie innerhalb der Kontakte mit dem gleichen Anfangsbuchstaben weiter mit  oder .
6. Drücken Sie , um den Anruf zum gewünschten Kontakt zu tätigen.

Haben Sie im Telefonbuch unter einem Kontakt mehrere Rufnummern gespeichert, so wird die jeweilige Nummer mit einem Zusatzbuchstaben hinter dem Kontakt angezeigt: **M** (Mobil), **H** (Home, privat) oder **O** (Office, dienstlich).

7.3 Ein Gespräch empfangen

Ein Gespräch können Sie entweder mit dem Mobiltelefon oder mit dem VOSSOR BUSINESS entgegennehmen. Um das Gespräch mit dem VOSSOR BUSINESS anzunehmen, drücken Sie .

7.4 Ein Gespräch aus dem Rufspeicher führen / Wahlwiederholung

1. Drücken Sie .

2. Bewegen Sie sich mit den Tasten  und  zur gewünschten Nummer.

3. Drücken Sie  um den Anruf zu tätigen.

Gewählte Rufnummern erkennen Sie am  vor dem Namen, angenommene Anrufe am  und entgangene Anrufe am .

Für die Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Rufnummer drücken Sie zwei Mal .

7.5 Rufnummern- / Namensanzeige

Der VOSSOR BUSINESS zeigt eingehende Anrufe auf drei Arten:

1. Namensanzeige

Der VOSSOR BUSINESS zeigt den Namen des Anrufers, sofern dieser im Telefonbuch des Geräts gespeichert ist.

2. Nummernanzeige

Ist der Anrufer nicht als Kontakt im Telefonbuch gespeichert, so wird nur die Rufnummer angezeigt.

3. Unterdrückte Rufnummer

Hat der Anrufer seine Rufnummeranzeige unterdrückt, erscheint der Text "withheld" im Display.

7.6 Gespräch ablehnen

Um ein Gespräch abzulehnen, drücken Sie .

7.7 Sprachanwahl

HINWEIS

Um diese Funktion nutzen zu können, müssen Sie im Mobiltelefon die Sprachanwahl für den Namen hinterlegt haben.

Um die Sprachanwahl zu starten:

Halten Sie  für zwei Sekunden.

Sagen Sie den gewünschten Namen nach dem Signalton.

Falls der Name nicht erkannt wird, hören Sie einen Doppelton.

Drücken Sie  und wiederholen Sie die Schritte.

7.8 Optionen während eines Gespräches

7.8.1 Anklopfen

HINWEIS

Die Anklopfenfunktion ist netzabhängig und eventuell nicht überall verfügbar.

Um einen anklopfenden Anruf während eines Gespräches anzunehmen:

1. Drücken Sie , der Anruf wird angenommen.

2. Drücken Sie , um zwischen den Gesprächen zu makeln.
3. Wählen Sie die gewünschte Leitung **L1**  **L2** mit , .
4. Drücken Sie  zur Bestätigung.

7.8.2 Gesprächsübergabe zwischen VOSSOR BUSINESS und Mobiltelefon

Drücken Sie  mindestens zwei Sekunden lang, um ein laufendes Gespräch vom VOSSOR BUSINESS an das Mobiltelefon zu übergeben,.

7.8.3 DTMF Funktion

HINWEIS

Diese Funktion wird benötigt, wenn während eines Dialogs mit einem Sprachcomputer (z. B. einer Hotline) Zahleneingaben gemacht werden müssen.

1. Drücken Sie  für zwei Sekunden.
2. Wählen Sie die gewünschte Ziffer mit  oder .
3. Drücken Sie  zur Auswahl oder  zum Abbruch.

8 Weitere Funktionen des VOSSOR BUSINESS

8.1 A2DP-Funktionen

HINWEIS

- ▶ Mit dem VOSSOR BUSINESS verbundene Geräte (Mobiltelefon/ Mediaplayer) müssen ebenfalls das A2DP-Profil unterstützen.
- ▶ A2DP ist nur verfügbar, wenn nur *ein* Mobiltelefon mit dem VOSSOR BUSINESS verbunden ist. Wenn ein zweites verbunden wird, deaktiviert sich A2DP automatisch.

Der VOSSOR BUSINESS unterstützt das A2DP-Profil. Bei einer aktiven Verbindung mit einem Mediaplayer/Mobiltelefon mit A2DP-Funktion können Sie so über den VOSSOR BUSINESS Musik abspielen und den Mediaplayer fernsteuern.

8.1.1 A2DP-Verbindung herstellen

Je nach Ausstattung des Mobiltelefones kann eine A2DP-Verbindung zum VOSSOR BUSINESS automatisch hergestellt werden, wenn Sie die Musikwiedergabe auf dem Mobiltelefon starten.

Bei einer bestehenden A2DP-Verbindung erscheint  auf der Anzeige des VOSSOR BUSINESS.

Falls Ihr Mobiltelefon die Verbindung nicht automatisch herstellt, befolgen Sie bitte die Anweisungen in dessen Anleitung, um eine A2DP-Verbindung herzustellen, bevor Sie die Musikwiedergabe starten.

8.1.2 A2DP-Funktionen

Die folgenden Funktionen können mit einem Mobiltelefon verwendet werden, das sowohl A2DP als auch AVRCP unterstützt, um dessen Musikplayer über den VOSSOR BUSINESS fernzusteuern:

Start A2DP-Modus: Drücken Sie zwei Mal .

Wiedergabe: Drücken Sie .

Stopp: Drücken Sie .

Lautstärke: Verändern Sie die Lautstärke mit den Tasten  oder .

Nächster Titel: Drücken Sie  für zwei Sekunden.

Vorheriger Titel: Drücken Sie  für zwei Sekunden.

Verbindung trennen: Drücken Sie zwei Mal die Menütaste.

HINWEIS

Bei einem ankommenden Gespräch wird die Musikwiedergabe unterbrochen. Sie können den Anruf wie gewohnt annehmen oder ablehnen. Nach Ende des Gesprächs wird die Musikwiedergabe automatisch fortgesetzt.

8.2 Multiconnecting

Der VOSSOR BUSINESS kann mit bis zu zwei Mobiltelefonen gleichzeitig verbunden sein.

8.2.1 Verbindung von weiteren Mobiltelefonen

Der VOSSOR BUSINESS kann sich auf unterschiedliche Arten mit weiteren (bereits gekoppelten) Mobiltelefonen verbinden.

- Nach dem Einschalten des VOSSOR BUSINESS verbindet sich das Gerät automatisch mit den max. zwei zuletzt verbundenen Mobiltelefonen.
- Verbindung vom VOSSOR BUSINESS ausgehend:
Wenn keine aktive Verbindung besteht, drücken Sie . Der VOSSOR BUSINESS verbindet sich mit dem zuletzt benutzten Mobiltelefon. Danach verbindet er sich automatisch mit den anderen zuletzt verwendeten Mobiltelefon.

HINWEIS

Falls das gewünschte Mobiltelefon nicht das zuletzt benutzte ist, starten Sie die Verbindung über das Mobiltelefon.

- Verbindung vom Mobiltelefon ausgehend. Verbinden Sie den VOSSOR BUSINESS mit dem Mobiltelefon wie in dessen Anleitung beschrieben.

HINWEIS

Jede weitere Verbindung kann erst nach erfolgreicher Verbindung des ersten Mobiltelefons durchgeführt werden.

Nachdem alle Mobiltelefone erfolgreich verbunden sind, ist das erste das Haupttelefon, die weiteren sind im Bereitschaftsmodus. Die Reihenfolge kann nur geändert werden, nachdem das Haupttelefon vom VOSSOR BUSINESS getrennt wurde.

Nur der Name des Haupttelefons erscheint in der Anzeige des VOSSOR BUSINESS.

Ausgehende Gespräche über den VOSSOR BUSINESS, wie z. B. Wahlwiederholung oder Sprachanwahl, werden ausschließlich mit dem Haupttelefon durchgeführt.

Ausgehende Gespräche von allen Mobiltelefonen aus werden ganz normal über den VOSSOR BUSINESS ausgeführt, wie bei einer einzelnen Verbindung.

8.2.2 Gesprächsfunktionen

Bei gleichzeitiger Verbindung mit zwei Mobiltelefonen:

- Bekommt nur ein Gerät einen Anruf, so kann dieser ganz normal über den VOSSOR BUSINESS angenommen werden.
- Bekommen beide Geräte gleichzeitig einen Anruf, kann der VOSSOR BUSINESS nur den Anruf nehmen, der zuerst bei ihm ankommt. In diesem Fall gelten sämtliche

Bedienoptionen des VOSSOR BUSINESS ausschließlich für das zuerst empfangene Gespräch. Nachdem das erste Gespräch beendet ist, drücken Sie , um das zweite Gespräch an den VOSSOR BUSINESS zu übergeben, anderenfalls bleibt das Gespräch auf dem Mobiltelefon.

8.2.3 Telefonbuchfunktionen bei Multiconnecting

Diese Funktion wird automatisch aktiviert, wenn ein Mobiltelefon zum ersten Mal mit dem Vossor gekoppelt wird. Während der Übertragung sehen sie ein Pfeilsymbol, nach erfolgreicher Übertragung verschwindet dieses. Wenn Sie ein zweites Mobiltelefon anlernen wird die automatische Telefonbuchübertragung aktiviert und lädt das Telefonbuch des neuen Gerätes. Hierbei wird das Telefonbuch des ersten Gerätes gelöscht.

8.3 TTS und ASR

Einschalten von TTS & ASR Funktionen:

Drücken Sie MENU

Bewegen Sie sich im Menü bis zum Punkt SETTING und bestätigen Sie

Bewegen Sie sich im Menü bis zum Punkt TTS

Bestätigen Sie, um TTS function

*Hinweis:

Bei ausgeschaltetem TTS ist ASR ebenfalls nicht aktiv.

Rufannahme per Sprachbefehl:

Bei einem eingehenden Anruf wird der Anrufername oder -nummer angesagt, danach hören Sie einen kurzen Ton "DO". Jetzt sagen Sie "Answer" um den Anruf anzunehmen oder "Reject" um ihn abzulehnen.

9 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

9.1 Reinigungs- und Sicherheitshinweise

VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Reinigungs- und Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen, fusselfreien Tuch.
- ▶ Auch zur Reinigung bei starker Verschmutzung darf das Reinigungstuch nur leicht angefeuchtet sein, am besten nur mit wenig Wasser.
- ▶ Benutzen Sie auch bei starker Verschmutzung niemals aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel und keinesfalls Lösungsmittel, die die Kunststoffoberfläche des VOSSOR BUSINESS angreifen könnten.

10 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

10.1 Sicherheitshinweise

VORSICHT

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Schäden am Gerät entstehen.

10.2 Störungsursachen und -behebung

Netzstärke wird nicht angezeigt:

Diese Funktion wird nicht von allen Mobiltelefonen unterstützt.

Keine Koppelung möglich:

- Schalten Sie das Gerät ein und aus und versuchen Sie es erneut.
- Schalten Sie andere Bluetooth-Geräte vor der Koppelung aus.
- Vergewissern Sie sich, dass im Display des VOSSOR BUSINESS **READY PAIRING** angezeigt wird.

Lautstärke nicht ausreichend:

Stellen Sie die Lautstärke während eines Gespräches mit Ihrem Mobiltelefon auf maximale Lautstärke.

Der Anrufer hört den VOSSOR-Benutzer zu leise:

Probieren Sie folgende Schritte während eines Gespräches:

oder

- die Gegenstelle erhöht die Lautstärke ihres Mobiltelefons auf die maximale Lautstärke.

Der Anrufer hört ein lautes Echo:

Übergeben Sie das Gespräch an Ihr Mobiltelefon und überprüfen, ob Sie auch dort ein Echo hören. Falls das Echo verschwunden ist, übergeben Sie das Gespräch zurück an den VOSSOR BUSINESS und verringern Sie die Lautstärke, bis das Echo verschwunden ist.

Falls das Echo auch im Handygespräch zu hören ist, kommt es durch das Telefon oder das Netzwerk zustande und kann nicht durch Einstellungen am VOSSOR BUSINESS beseitigt werden.

Die Lautstärke ist zu hoch / zu niedrig und kann nicht reguliert werden:

Stellen Sie die Lautstärke erst am Mobiltelefon ein und verwenden Sie die Lautstärkeregelung des VOSSOR BUSINESS zur Feinabstimmung.

Eine gewählte Nummer erscheint nicht im Anrufspeicher:

Nummern die direkt vom Handy aus gewählt werden, können nicht in den Anrufspeicher des Gerätes übertragen werden.

Die Displayanzeige steht und die Tasten sind ohne Funktion:

Schalten Sie den VOSSOR BUSINESS ein und wieder aus.

Das Mobiltelefon unterstützt A2DP, der A2DP-Service verbindet sich aber nicht automatisch mit dem VOSSOR BUSINESS:

Bei einigen Mobiltelefonen muss die A2DP Verbindung manuell vom Mobiltelefon aus hergestellt werden. Bitte beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.

Es ist kein Multiconnecting möglich:

- Stellen Sie sicher, dass vorab eine Erstkoppelung erfolgt ist.
- Trennen Sie A2DP bei dem verbundenen Mobiltelefon.
- Versuchen Sie eine Verbindung durch das Mobiltelefon herzustellen.

Das Gerät reagiert auf keinen Tastendruck mehr:

Auf der Rückseite des VOSSOR BUSINESS befindet sich oberhalb des Garantiesiegels eine Öffnung im Gehäuse. Drücken Sie mit einem dünnen Stift (z. B. einer aufgebogenen Büroklammer) kurz auf den Reset-Taster, der sich in dieser Öffnung befindet. Das Gerät wird zurückgesetzt.

Herstellerspezifische Probleme:**Viele Nokia Modelle:**

Gesprächsübergabe. Wenn der VOSSOR BUSINESS ein Gespräch an das Mobiltelefon übergibt, wird die Bluetooth-Verbindung unterbrochen. Zum erneuten Verbinden drücken Sie einfach kurz die Rufannahmetaste anstatt sie gedrückt zu halten.

LG KG800:

Wenn die Verbindung zum VOSSOR BUSINESS vom Mobiltelefon aus durchgeführt wird, steht nur das Headset-Profil zur Verfügung, dadurch funktioniert z. B. die Gesprächsübergabe, Anrufe ablehnen und DTMF nicht. Wenn die Verbindung vom Gerät aus getätigt wird, wird das Telefon im Handsfree-Profil verbunden und alle Funktionen stehen zur Verfügung.

11 Entsorgung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Entsorgung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Lagerung des Gerätes zu vermeiden.



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.

Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

HINWEIS

- Nutzen Sie die von Ihrer Gemeinde eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

12 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt.

In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mangel freies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

13 Technische Daten

Akku	3.7V, 1700mAh, Li-Ion
Lautsprecher	8 Ohm/1W (Normal)
MIC	-62 +/- 2dB
Stromverbrauch	max. 200mA
Stromanschluss	5V/650mA
Frequenzgang	2400MHz - 2480MHz
Modulationsmethode	GFSK, 1Mbps, 0,5BT Gaussian
Übertragungsstärke	typ. 1,0dBm
Hopping	1600 hops/sec, 1MHz Kanaltrennung
RX Sensitivität	typ. -83,0dBm
Eingebauter Speicher	Flash Memory (8MBit)
Betriebstemperatur	-10 bis 50 °C
Lagertemperatur	-20 bis 70 °C
Unterdrückung Hintergrundgeräusch	ja
Echovermeidung	ja
unterstützte Profile	HSP, HFP, OPP
Bereitschaftszeit	500h
Gesprächszeit	25h

14 Konformitätserklärung



Declaration of Conformity

We hereby declare that the following designated product
rear-view-mirror with integrated Bluetooth hands-free system
Model VOSSOR BUSINESS

is in conformity to all the essential requirements of EMC directive. The product satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Article 3.1 (b) of Directive 1999/5/EC

Standards applied:

EN 301 489-17 : V1.3.2 (2008-04)

EN301 489-1 : 2008 V1.8.1

EN300 328 : 2006 V1.7.1

EN 50371 2002

The declaration is in responsibility of the Manufacturer

Seecode Technology Ltd & Co KG
Rösrather Str. 333
51107 Köln
Germany

Date of Issue: 5 December 2007

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Edgar Van Lofer'. The signature is written in a cursive style with a large initial 'E'.

Signature of authorized person